

Hélé Béji (Túnez, 1948) es una de las voces más audaces del mundo árabe actual. Su obra, de una extremada sensibilidad literaria y estilística, se desenvuelve entre el ensayo, el articulismo y la novela, desmenuzando la realidad política y cultural de los países árabes con perspicacia camusiana y un arraigo autobiográfico de enorme valía para el lector interesado en la vida de nuestros vecinos mediterráneos. Fundó el Collège International de Túnez, del que es presidenta, y entre sus recientes publicaciones destaca *Islam Pride. Derrière le voile* (Gallimard, 2011). Amalia López Flores (Córdoba, 1992) es la responsable de la presente traducción de *Le désenchantement national. Essai sur la décolonisation* (Editions La Découverte), primera de la autora en lengua española.

«No siempre es fácil diferenciar los hilos que conforman una red, pero cuando se siente la urgencia de desentrañarlos para comprender ya no hay vuelta atrás. En *El desencanto nacional*, Hélé Béji descompone en literatura la realidad política y cotidiana de su país. Nos transporta al Túnez en plena descolonización y a la deriva que en los años ochenta se mecía perplejo entre las titilantes –pero occidentales– aguas de la modernidad y los sedimentos –más o menos livianos– que arrastraba la tradición. Identidad y libertad rasgaban las conciencias de los tunecinos en jirones deshilvanados que sólo una abuela habría podido coser: ¿con qué quedarse una vez aceptado el hecho de que el roto seguía creciendo incluso después de la consecución de la independencia? *El desencanto nacional* es todavía hoy un espejo en el que mirarse políticamente para tratar de distinguir si la libertad nacional se ha prendido o no del ojal abierto que cada uno llevamos en el pecho». (Amalia López Flores)